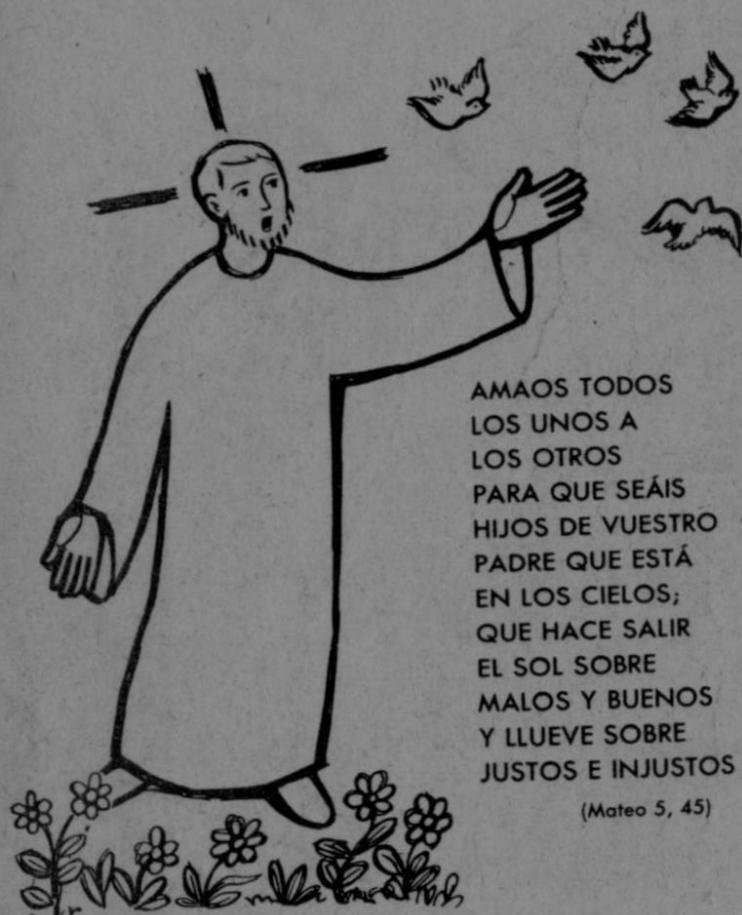


QUIEN ES DIOS

JESUS NOS ENSEÑA QUE DIOS ES NUESTRO PADRE



AMAMOS TODOS
LOS UNOS A
LOS OTROS
PARA QUE SEÁIS
HIJOS DE VUESTRO
PADRE QUE ESTÁ
EN LOS CIELOS;
QUE HACE SALIR
EL SOL SOBRE
MALOS Y BUENOS
Y LLUEVE SOBRE
JUSTOS E INJUSTOS

(Mateo 5, 45)

JESUS DICE:

- Dios vuestro Padre conoce las cosas de que tenéis necesidad antes de que se las pidáis. (Mateo 6,8)
- No llaméis padre a nadie sobre la tierra, pues uno solo es vuestro verdadero Padre, el cual está en los cielos. (Mateo 23,8)
- Subo a mi Padre y vuestro Padre, a mi Dios y vuestro Dios. (Juan 20, 17)
- Así ha de lucir vuestra luz ante los hombres, para que, viendo vuestras buenas obras, glorifiquen a vuestro Padre, que está en los cielos. (Mateo 5, 16)
- Si perdonáis a otros sus faltas, también os perdonará a vosotros vuestro Padre celestial. (Mateo 6, 14)

JESUS CUANDO NOS ENSEÑA A REZAR A DIOS NOS MANDA DECIR: PADRE NUESTRO QUE ESTAS EN LOS CIELOS

CATECISMO

7. ¿Quién es Dios? — Dios es nuestro Padre, que está en los cielos, Creador y Señor de todas las cosas, que premia a los buenos y castiga a los malos.
9. ¿Dónde está Dios? — Dios está en los cielos, en la tierra y en todas partes.

JESUS DICE: SED BUENOS COMO BUENO ES VUESTRO PADRE

ACENTO ORTOGRAFICO



Amada, sea tú, naranja...
Debravo

Una serie de palabras, principalmente monosílabas, llevan acento ortográfico con el fin de diferenciarlas de otras de igual grafía con distinto significado o función gramatical.

Se presentan seguidamente las más comunes, con los respectivos ejemplos:

- mí, pronombre personal "Me voy a asesinar a mí mismo".
- mí, adjetivo posesivo "Me asesina mi mano poderosa".
Yolanda Oreamuno
- tú, pronombre personal "Amado seas tú, corazón, porque el vino no madura mejor que tú roja carnaza".
Jorge Debravo.

él, pronombre personal el, artículo

"En síntesis, la lengua determina en él habiente en gran medida lo que éste percibe, es decir, no sólo qué piensa y qué es importante y valioso y real para él, sino al cómo, la forma en que lo piensa".
Isaac P. Azofeifa.

sí, pronombre personal reflexivo o adverbio de afirmación "Su alma sí es de barro, de mal barro, de barro rencoroso".
Jorge Debravo

"Sí no fuera de barro andaría siempre en la boca de todos".
Jorge Debravo

sé, presente de indicativo de saber o imperativo de ser. se, pronombre personal reflexivo

"Sé que soy, que respiro, que medito"
Julián Marchena.

"Sufro el cansancio de una vida fútil que sé confunde en torpes devaneos".
Julián Marchena

té, sustantivo "En las hojas de té se lee que a veces te permites pensarme como si fuera el eco y la raíz de un llanto"
te, pronombre personal.

Jorge Charpantier

dé, forma del verbo dar de, preposición "Y es que también protestan y se quejan los pobres... futigados de tanto estar a solas, suplicando una mancha de barro que motive su vida sin amor, que les dé alma, fuego, razón de sus vestidos".

Jorge Debravo

más, adverbio de cantidad mas, conjunción adversativa. "Abro las manos... busco los corazones más ancianos, me exprimo la acidez de la sonrisa..."

Jorge Debravo

aún, adverbio equivalente aún, adverbio con el significado de hasta, tampoco, incluso.

"Aún te oigo ahora rodar lápidas y golpear el techo de los cerros".

Jorge Debravo

"En el pueblo, triste y azul, nadie parece notar la ronda de las estrellas, ni aun los guardias, aunque miran al cielo a cada rato".

Luis Bolaños U.

qué, pronombre interrogativo y exclamativo que, pronombre relativo

cuál, pronombre interrogativo y exclamativo cual, pronombre relativo
cuánto, pronombre interrogativo y exclamativo cuanto
"Habrán pensado en un capricho mundano de la mujer, en un espía disfrazado, quién sabe en qué, me dije yo".

Yolanda Oreamuno

"—Pues verá usted, doctor. No sabe cuánto me complace que nos hayamos entendido por fin"

Yolanda Oreamuno

dónde, pronombre interrogativo y exclamativo donde, pronombre relativo
cuándo, adverbios interrogativos. cuando, adverbios relativos

cómo, pronombre interrogativo y exclamativo como

"Como la lengua es el producto de un largo desarrollo del grupo hablante, la lengua expresa también cómo el grupo ha percibido, interpretado y concebido el mundo".

Isaac F. Azofeifa

"Sólo me queda aquí el inmóvil sitio donde estamos sufriendo, y la palabra: hacia dónde, oh, brumas, hacia dónde?"
Jorge Debravo

"Y fue esta la jornada de los pasos terrestres cuando el amor dio un cuerpo a vuestra sed..."
Julieta Dobles

PRACTICA.
De las palabras subrayadas, ponga el acento ortográfico a aquéllas que deben llevarlo.

"Entendemos por cultura cuanto el hombre ha creado por sí mismo, consciente e inconscientemente".
Isaac F. Azofeifa

"—No quiero partir de ti. —Pero serás tu quien se vaya".
Yolanda Oreamuno

"Lo que de mi recibas se irá inmediatamente, como en la corriente de un río. Pero te daré mas, y siempre mas, porque yo seré rica y tu miserable".
Yolanda Oreamuno

"Que gran chorro de sangre colorada te va a salir del cuerpo, cuando halles el amor que andas buscando".
Y Jorge Debravo

SAN JOSE

PROVINCIA ALAJUELA

PROVINCIA HEREDIA

PROVINCIA DE CARTAGO



PROVINCIA DE CARTAGO

PROVINCIA DE LIMON

PROVINCIA DE PUNTARENAS

CANTON	CABECERA	EXTENSION	POBLACION
1	Cantón Central San José ...	44.30	-252,415
2	Escazú..... Escazú.....	34.62	- 29,725
3	Desamparados Desamp.....	117.91	- 89,648
4	Puriscal..... Santiago ...	553.44	- 27,427
5	Tarrazú..... San Marcos ...	231.91	- 8,713
6	Aserrí..... Aserrí.....	168.41	- 24,362
7	Mora..... Villa Colón ...	161.48	12,227
8	Goicoechea... Guadalupe...	31.20	- 71,617
9	Santa Ana... Santa Ana ...	61.96	- 17,108
10	Alajuelita... Alajuelita... ..	21.22	- 28,057
11	Coronado .. San Isidro ...	223.55	- 19,127
12	Acosta.... San Ignacio ...	341.51	- 16,744
13	Tibás..... San Juan	8.18	- 43,883
14	Moravia.... San Vicente...	20.42	- 23,114
15	Mtes. de Oca San Pedro ...	14.93	- 39,749
16	Turrubates... San Pablo ...	414.69	- 5,472
17	Dota..... Santa María...	458.25	- 4,858
18	Curridabat... Curridabat... ..	16.13	- 18,458
19	Pérez Zel... San Isidro de..	1904.45	- 79,463
20	León Cortés.. San Pablo ...	120.53	8,490

POBLACION TOTAL
820,657 habitantes

EXTENSION
4,957.09 Km.2



La República
PRENSA GRÁFICA

COORDINACION:
ANA DE RIVERA
ADA A. VARGAS G.
FOTOS:
JULIO LAINEZ
DIAGRAMACION:
MANUEL ROMERO



el Aniversario
50 AÑOS
GRACIAS A USTED





Vista de la sección de verdulería, en donde no solo se encuentran nuestras verduras y legumbres tradicionales, sino también de las que los extranjeros buscan y ahora el costarricense ha aprendido a apreciar.



Vista parcial del vestíbulo del Yaohan. Un edificio moderno, lleno de luz y seguridad para todos los que lo visitan. (Laínez)

La historia se ha repetido

UN POCO DE HISTORIA

COSTA RICA

Hace cincuenta años un ciudadano japonés llamado Wada Hanjilo, inició el negocio con una pequeña verdulería en el pueblo de Atami, un lugar muy pintoresco situado frente al mar y con montañas de fondo.

Esta verdulería creció tanto que, veinticinco años más tarde, era el más grande supermercado de aquella ciudad.

Hoy, cincuenta años después existen 55 tiendas de departamentos en Japón, que llevan el nombre de YAOHAN, diez en Brasil, cuatro en Singapur, siendo una de ellas la tienda de departamentos más grande del mundo, una en Costa Rica y una en los Estados Unidos.

Yaohan de Costa Rica fue planeada en 1977, pero no fue sino hasta el 10 de marzo de 1979 en que se abrió este supermercado de departamentos en San José, con un 70 o/o de capital japonés y un 30 o/o de capital costarricense.

El éxito ha sido total y fue acogido por el costarricense con mucha simpatía, no solo por la variedad de los productos sino por los favorecedores horarios, ya que está abierto de 9 de la mañana a 10 de la noche de lunes a viernes. Los sábados de 8 de la mañana a 10 de la noche y los domingos de 8 de la mañana a 8 de la noche.

Se le ha dado empleo a doscientos costarricenses, ya que solo siete personas son japonesas que llegan y se van continuamente, para asesorar a costarricenses.



DEPARTAMENTO ESCOLAR. En este momento el departamento escolar siempre está lleno de gente, en primer lugar por ser la época de la entrada de los colegios y las escuelas y en segundo lugar, que por ser la época de aniversario, esa sección se ha visto favorecida con promociones.

ALMACEN

VARGAS Y BADILLA S.A.

IMPORTACION DIRECTA

SALUDA Y FELICITA A



Yaohan

CENTROAMERICANA S.A.

CON MOTIVO DE LA CELEBRACION DE SU

TERCER ANIVERSARIO

DESEANDO QUE CONTINUE COSECHANDO EXITOS EN SU FRUCTIFERA LABOR COMERCIAL



MENNEN

DE COSTA RICA, S.A.

felicita a



Yaohan

CENTROAMERICANA, S.A.

al estar

celebrando su

TERCER ANIVERSARIO



Restaurante YAOHAN

El Restaurante YAOHAN se ha hecho en este tiempo de una clientela muy exclusiva y se debe a la fama que tiene la comida japonesa de nutritiva, y al chef, que llegó de Japón para entrenar a cocineros costarricenses, a la variedad de platos típicos de aquel país y a la belleza de su presentación.

El japonés generalmente vive más allá de sus ochenta años y todo esto debido a su buena alimentación a base de verduras, legumbres, pescado y carne de res.

Esa es precisamente la alimentación que se ofrece en este Restaurante YAOHAN, en el que encontramos debidamente balanceada comidas típicas japonesas, las más exclusivas y las más tradicionales.

Tal es el caso del "Sukiyaki" que es un plato muy típico de carne de res con verduras y es preparado en la mesa del cliente. También está el "Shabu-Shabu" y el "Tempura" que son frituras de camarones, pescada, verduras y una salsa muy especial.

El pescado se prepara en todos las formas conocidas en Japón, y que son hoy la delicia de los costarricenses asiduos a este restaurante, que tiene sala para ejecutivos, para reuniones especiales y para fiestas.

En cuestión de vinos, como es tradicional, no falta nunca el SAKE, el famoso vino de arroz, aunque también tienen el surtido más grande de vinos americanos y europeos y orientales, con la ventaja para los clientes de que se guarda su botella sin terminar para otra ocasión.

En este momento el chef es el señor Shiraori, quien llegó a Costa Rica hace alrededor de año y medio y desde entonces entrena al personal del restaurante, para ofrecer lo mejor de la cocina japonesa.

Entre los platos principales el restaurante tiene:

SOPAS

MISO-SHIRU. Sopas de frijoles japoneses.
SUI MONO. Consomé japonés.

ENTRADAS

TSUKEMONO. Encurtido japonés. SUNOMONO. Camarón-pescado-zanahoria rábano blanco-vinagre-etc. YAKITORI. Pollo a la parrilla con salsa especial. TATSUTA. Pollo frito especial. TORI MISOKAKE. Pollo en salsa especial Miso. KAKIAGE (TEMPURA). Torta de camarones con vegetales. CAMARONES FRITOS. Camarones medianos. AGE GYOZA. Empanaditas chinas. SAKANA TERIYAKI. Pescado a la parrilla.

TEISHOKU

TEMPURA TEISHOKU. Tempura, arroz, sopa, ensalada, encurtido japonés, fruta. YAKINIKU TEISHOKU. Carnes de res, arroz, sopa, ensalada, encurtido japonés, fruta. SAHIMI TEISHOKU. Pescado crudo en rebanadas, salsa soya, arroz, sopa, ensalada, encurtido. frutas. TONKATSU TEISHOKU. Lomo de cerdo a la milanesa, arroz, sopa, ensalada, encurtido, frutas. TENDON. Temperatura de camarones y verduras sobre arroz, sopa, encurtido. KATSUDON. Lomo de cerdo, a la milanesa sobre arroz, sopa, encurtido. GYUDON. Carne de res con salsa sobre arroz, sopa, encurtido. OKOSAMA LUNCH. Plato especial para niños.

YAOHAN A LA CARTA ESPECIAL

TEMPURA. Camarones, pescado y verduras fritas en salsa especial. EBI-FRAI (Camarón frito). Camarones a la milanesa con salsa tártara y ensalada de legumbres. SAHIMI. Corte delgado de pescado crudo. FRAI MORIAWASE (Estuche de fritos). Camarones, pescado carne de res y verduras a la milanesa y ensalada de legumbres. SAKANA FRAI. (Pescado frito). Corvina a la milanesa con salsa tártara y ensalada de legumbres. SHOYA YAKI. Chuleta de cerdo, con salsa japonesa y ensalada de legumbres. YAOHAN STEAK. Lomito de res con salsa japonesa y ensalada de legumbres.



Vista general del restaurante. Se puede apreciar el ambiente tranquilo que se ha enriquecido con detalles orientales, como son las lámparas y las plantas. (Laínez)

Importaciones La Americana S. A.

VENTAS AL POR MAYOR

REGALOS, JUGUETES, FERRETERIA, BAZAR, ART. COCINA, ETC. APARTADO POSTAL 8-6780, SAN JOSE, COSTA RICA
TELEFONOS: 22-07-43 - 22-82-95



FELICITA A
Yaohan
CENTROAMERICANA S.A.

EN SU TERCER ANIVERSARIO AUGURAN DOLE MUCHOS EXITOS
Y PROSPERIDAD EN LOS AÑOS VENIDERS

SAN JOSE 10 DE MARZO DE 1982



CENTRO DISTRIBUIDOR RODOLFO LEITON

Calle 12 Avenida 6 Edificio esquinero

DISTRIBUIDORA DE PAPELES RODOLFO LEITON
DISTRIBUYENDO TODO TIPO DE PAPEL PARA IMPRENTAS-LITOGRAFIAS-LIBRERIAS ETC.

CENTRO COMERCIAL ROVIR, S.A.

100 sur Iglesia La Merced Diagonal a la bomba Teléfonos: 23-04-93 - 23-25-56

FELICITAN A



Yaohan

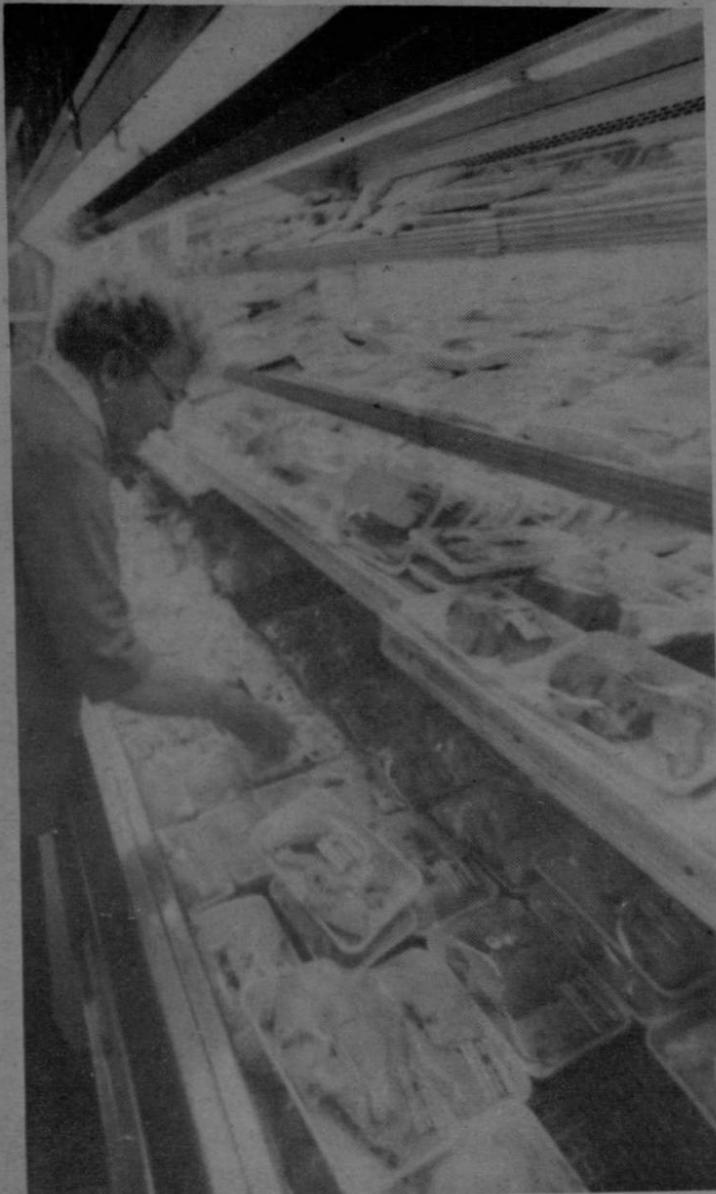
CENTROAMERICANA S.A.

AL CELEBRAR HOY SU

TERCER ANIVERSARIO

DESEAN DOLES QUE CONTINUEN CON SUS GRANDES EXITOS

SAN JOSE 10 DE MARZO 1982



PESCADERIA. Costa Rica está aprendiendo a tener en su dieta el pescado y es por eso que YAOHAN le ofrece camarones, cambute, calamares, lenguado, corvina, almejas, delicioso cebiche, todo traído diariamente desde las costas del Pacífico y del Atlántico. También en esta sección, se puede encontrar queso de soya, pollos, y muchas otras ofertas.



REGALOS. Este es un departamento muy importante, atendido personalmente por la señora Hishinuma, en donde el cliente puede encontrar el regalo apropiado para cada ocasión. Tienen en este momento los más delicados artículos orientales para regalo, a precios muy adecuados para esta época de crisis.



VERDULERIA. En la verdulería del YAOHAN se pueden encontrar todas las verduras, legumbres y hortalizas que produce el país y desde hace un tiempo se pueden encontrar también las no tradicionales, ya que se ha traído del Japón la semilla, los campesinos la están sembrando y YAOHAN se las compra para mantener una buena comunicación con el cliente extranjero que las pide.



FLORISTERIA. El costarricense es amante de la naturaleza, por lo tanto la sección de la floristería es una de las más visitadas. Siempre está llena de plantas de hoja grande en sus respectivas macetas, de plantas florecidas, para llevar sin tener que cambiar de maceta, de ramilletes de flores silvestres y un sinfín de plantas para todos los gustos.



Gerber

PRODUCTOS GERBER
DE CENTROAMERICA S.A.

**HACE LLEGAR UN EFUSIVO SALUDO
Y UNA CORDIAL FELICITACION A:**



Yaohan

CENTROAMERICANA S.A.

AL CELEBRAR HOY EL

TERCER ANIVERSARIO

DE SU FUNDACION COMERCIAL
DESEANDO QUE CONTINUE OBTENIENDO
LOS MEJORES EXITOS

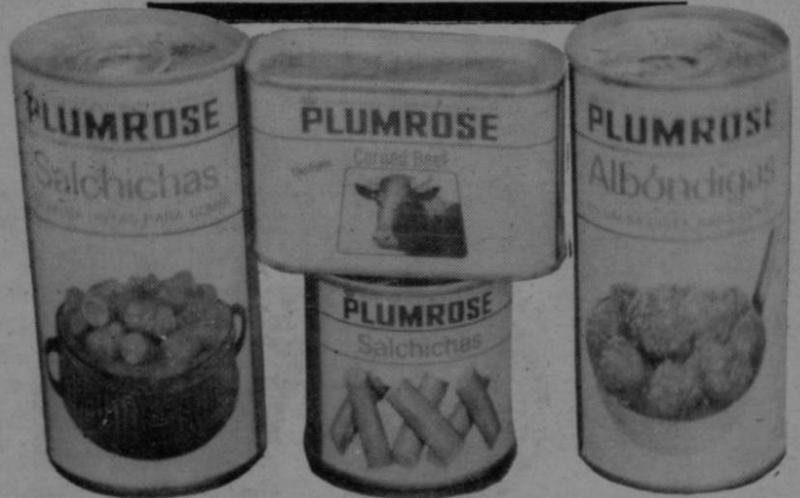
SAN JOSE 10 DE MARZO 1982

CODASA

A NOMBRE DE SUS PRODUCTOS

PROVEEDORES DE LA CASA REAL DE DINAMARCA

PLUMROSE



SALUDA CARIÑOSAMENTE A



Yaohan

CENTROAMERICANA, S.A.

AL CELEBRAR HOY SU:

TERCER ANIVERSARIO

DE EXITOSA ACTIVIDAD COMERCIAL EN COSTA RICA.

SAN JOSE 10 DE MARZO 1982.

Novedades en el segundo piso

CAFETERIA

En el segundo piso del supermercado está instalada una cafetería, allí durante todo el día, el cliente puede tomar y comer lo que guste con un servicio instantáneo.

Su mobiliario ha sido confeccionado, de tal manera que hasta los niños se pueden instalar en ese largo corredor, sin ningún peligro mientras sus madres hacen el recorrido por las instalaciones del supermercado.

Desde allá la vista abarca toda el área y ellos pueden ver a su madre comprar mientras toman alguna bebida, ya que sirven deliciosos frescos de frutas naturales, ensalada de vegetales, de frutas, helados deliciosa repostería, etc.

DEPARTAMENTO DE COSMÉTICOS

El departamento de cosméticos está atendido por señoritas expertas en la materia, que le pueden aconsejar qué usar ya que mantienen una existencia completa de las principales marcas de cosméticos del país y extranjeros.

SECCION DE DEPORTES

En el segundo piso de YAOHAN se encuentra la sección de deportes más completa del país. Allí el deportista puede encontrar todos los implementos para su temporada de verano y para la práctica de su deporte favorito.

ZAPATERIA

En cuestión de zapatos YAOHAN se ha especializado en zapato fino de mucho acabado para toda la familia. En este momento existen zapatos para niños, mujeres, caballeros con precios para todos los presupuestos.

Además existe el departamento de repuestos para automóvil en donde existen gran variedad de repuestos de todas las marcas.

YAOHAN de esta manera sirve a toda la familia y le da la oportunidad de escoger según sus posibilidades.



ELECTRODOMESTICOS. Este departamento recibió trofeo de parte de la Casa Nacional, por haber ocupado un segundo lugar en ventas en América Latina. Mantiene una existencia completa de todos los artículos novedosos y útiles para toda la familia, para oficinas, para regalo, etc.



LA FASCINACION DE LOS NIÑOS: El segundo piso del YAOHAN se ha vuelto la fascinación de los niños de Costa Rica por el departamento de juguetería más grande de San José, y que permanece al servicio durante todo el año.



CARNES. El lema del YAOHAN es "Agradecimiento, servicio y avance", pero este año se ha agregado el de "Sobrevivir a la crisis" es por eso que en cuestión de carnes tiene toda clase de cortes, a precios muy razonables.



**MATSUSHITA ELECTRIC
COSTA RICA S.A.**

Felicita muy efusivamente a



Yaohan
CENTROAMERICANA S.A.

CON MOTIVO DE ESTAR CELEBRANDO SU

3er. ANIVERSARIO

Deseándoles el mejor de los éxitos
a nombre de sus productos

National Technics

10 DE MARZO DE 1982



**FRANCISCO LLOBET
e HIJOS, S.A.**

División Ventas
por Mayor Alajuela

felicita cordialmente
a su cliente



Yaohan

por estar festejando su

3º Aniversario

deseándole toda clase de éxitos
futuros

Tercer aniversario

Actividades varias

Tanto para los clientes como para los empleados YAOHAN tiene siempre actividades culturales y sociales. Este año, por ser el año del Tercer Aniversario se preparan grandes aconteci-



mientos. Ese día, el 10 de marzo, antes de abrir el supermercado, todos los empleados entonan la Canción del YAOHAN, frente a un gran queque, de tamaño gigante, que va a ser hecho y decorado por el personal de la panadería, que dirige el Sr. Sugai.

Se prepara para esa mañana la entrega de premios para los empleados más antiguos, luego habrá actividades especiales durante toda la semana, y finaliza con una gran fiesta para todos en el Hotel Play Boy.

Para los clientes se preparan sorteos, con premios en dinero efectivo de cinco mil, mil y quinientos colones, premios que el cliente se apuntará, según los cupones que saque en bodeguitas que tienen preparadas en

la recepción. También existen premios de vajillas, radios de bolsillo y abarrotos etc.

Estos premios, se retiran en el Supermercado en el mismo momento en que el cliente tenga la suerte, ya que por la compra de cien colones, tiene derecho a retirar un cupón, que puede ser el favorito.

Aparte, YAOHAN ha promocionado la cultura entre los niños y para ello desde su fundación ha organizado concursos de pintura infantil. Este año se prepara el tercero entre niños pequeños, con grandes premios para los favorecidos con las mejores pinturas, según el jurado calificador.

También en ciertas ocasiones se han presentado obras de teatro, conjuntos

musicales, títeres para niños, tríos, mariachis de manera que el cliente se sienta satisfecho de pasar unas horas en YAOHAN.

Todas estas actividades tienen lugar en el segundo piso del edificio.

El 15 de setiembre es la fiesta de la Familia YAOHAN y en esta ocasión se llevan a cabo competencias deportivas entre los costarricenses que trabajan en el almacén supermercado y los japoneses. Ya se están llevando a cabo los entrenamientos.

Cada tres meses sale un boletín especial en donde participan los trabajadores, auspiciado por la Empresa y manejado por la Asociación. Se llama "Nosotros" y ahora se está preparando uno muy especial para el tercer aniversario.

Siempre con sorpresas agradables

El YAOHAN que en japonés significa YAO: verdulería y Han, la primera sílaba del apellido de su fundador Hanjilo tiene en Costa Rica, además de su sección de verduras soda, restaurante, panadería, cafetería y las secciones de carne, utensilios de cocina y casa, ferretería, licores, lácteos, floristería, ropas, cosméticos, regalos, deporte, souvenirs, juguetería, electrodomésticos, accesorios para carro y discoteca, parqueo bajo techo etc. Se planea —nos dijo el señor Tsunehiro Hishinuma, vicepresidente ejecutivo y gerente general para Costa Rica— una farmacia y un salón de belleza de manera que en este lugar la familia encuentre de todo.

Cada departamento y sección tiene sorpresas para los clientes frecuentemente de esta manera se les hace atractivo el visitar el Yaohan, pues hemos notado —nos dijo el señor gerente— que este es un establecimiento que es visitado por toda la familia, y se establece una buena relación entre el cliente y el Yaohan.

La experiencia vivida el día de las elecciones fue maravillo-

sa — nos dijo — los clientes estuvieron muy agradecidos porque Yaohan sirvió con horario corriente, dando al mismo tiempo toda clase de facilidades a sus empleados para que cumplieran con sus deberes cívicos.

Existen diferentes formas de ofrecer servicios a los clientes; para Navidad para el Día de la Madre existen grandes rifas y mayores promociones, lo mismo que para la época escolar que siempre coincide con la celebración del Aniversario.

Siempre se trata de que el cliente quede satisfecho hasta con las rifas. En algunas ocasiones se han rifado automóviles refrigeradoras, lavadoras etc.



Sr. Tsunehiro Hishinuma, Vicepresidente Ejecutivo y Gerente General de YAOHAN CENTROAMERICANA S.A.

Ron
BACARDI
Superior

El gran ron del mundo

FELICITA A



Yaohan

CENTROAMERICANA S.A.

CON MOTIVO DE ESTAR CELEBRANDO SU

3er. ANIVERSARIO

DESEANDOLE TODA CLASE DE EXITOS FUTUROS



BACARDI y la figura del murciélago son marcas registradas de BACARDI & CO. LTD.



LA COMPAÑIA
DE LA MUSICA
SALUDA Y FELICITA
A



Yaohan
CENTROAMERICANA S.A.

CON MOTIVO DE ESTAR CELEBRANDO SU
3er. ANIVERSARIO
DESEANDOLE MUCHOS EXITOS FUTUROS

OFRECIENDO LO MEJOR
Y MAS RECIENTE EN MUSICA
DISPONIBLES EN L.P.
Y CASSETTES.



LA FAMILIA MAS VENDEDORA DE DISCOS



El YAOHAN es visitado por toda la familia. Para todos existe un departamento especial y todos disfrutan del buen servicio que se les brinda. (Láinez)

El supermercado es una de las zonas que más atrae la atención de los clientes, ya que tiene secciones de verdulería, de carne de utensilios, de ferretería, de licores, de lácteos, con precios normales, pues la política del YAOHAN es ofrecer más variedad, para que el cliente pueda seleccionar, según su gusto y sus posibilidades económicas.

Existe la sección de productos importados, sobre todo de Oriente, sección muy visitada por la colonia japonesa, china y coreana que reside en el país, porque allí encuentran desde el más aromáti-

Primer piso Supermercado

co té hasta el más sofisticado producto oriental.

El jefe de Abarrotes don Joaquín Herrera se ha preocupado siempre de que la gente que visita YAOHAN encuentre en él lo que necesita.

La sección de utensilios está acondicionada de tal manera que tanto el ama de casa, como el público en general pueda encontrar desde la fina vajilla de loza, hasta el últi-

mo utensilio que se puede necesitar en una casa. Don Fernando Carballo, jefe de la Sección, siempre está al día en cuanto a esta sección se refiere y con muy buenos resultados, ya que se mantiene a la clientela satisfecha con los servicios que presta la sección.

FERRETERIA

La idea de YAOHAN es que toda la familia encuentre en el edificio lo

que necesite, por eso la sección de ferretería está muy bien equipada. Basta pasar por el frente para notar que allí no falta nada de lo que se necesita en una casa, en una oficina o en la valija de herramientas etc.

LICORES

Esta sección es una de las más completas que se encuentran en el país. Existe en la actualidad un stock muy completo tanto de licores extranjeros como costarricenses y el público puede encontrar allí también sus licores favoritos en todas las medidas, pues se han preocupado por mantener muy completo el surtido.

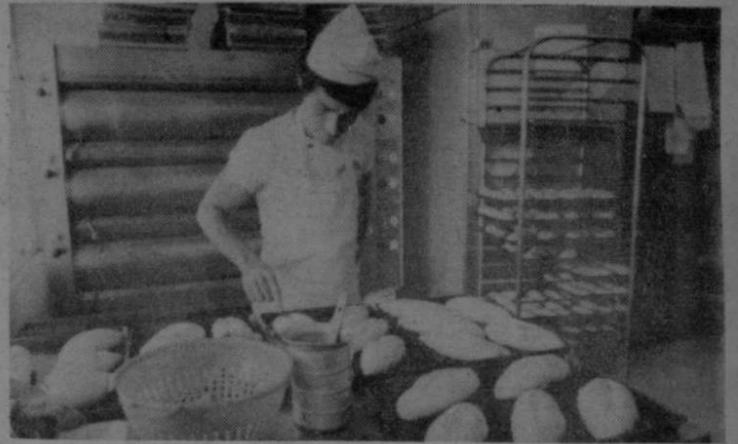
Panadería

El éxito de la panadería ha sido grande —nos dijo el señor Hishinuma, gerente de YAOHAN. Aquí tenemos pan caliente cada hora, aproximadamente y ya la gente sabe, porque se queda esperando que salga de los hornos, pues se ha hecho a la vista del cliente.

Sugai, el Jefe, llegó a Costa Rica hace aproximadamente 1 año a entrenar a costarricenses, cuando ya sepan bien el oficio vuelve al Japón.

Este es un intercambio cultural que en todos los departamentos YAOHAN realiza casi todos los años desde su fundación.

Tenemos pan relleno con pasas, con queso, con salchichas, panes dulces, españoles, bollitas, etc. etc. y al recorrer la panadería el olor de pan tierno recién salido del horno abre el apetito a todos los que en esos momentos están haciendo sus compras en el supermercado, o en las tiendas del segundo piso.



La panadería funciona hasta las diez de la noche todos los días ofreciendo toda clase de panes al público. Está instalada con los adelantos más grandes de la tecnología y con el máximo aseo. La labor se realiza a la vista del cliente. (Láinez)



**ROBERT ALKE
COSTA RICA S.A.**

Importadores y distribuidores
Tel. 26-20-44

FELICITA A



Yaohan
CENTROAMERICANA S.A.

AL CUMPLIR HOY SU

TERCER ANIVERSARIO

DESEANDOLE CONTINUEN CON LOS MEJORES
EXITOS

San José 10 de marzo 1982.

Cía. Interamericana de Mercadeo S. A.

Apartado 3772 400 metros oeste de la Compañía Numar, Barrio Cuba.
Teléfono: 23-23-55 SAN JOSE - COSTA RICA

SALUDA Y FELICITA A

SU BUEN DISTRIBUIDOR



Yaohan
CENTROAMERICANA S.A.

AL ESTAR CELEBRANDO HOY SU

TERCER

ANIVERSARIO

DE EXITOSA ACTIVIDAD COMERCIAL
EN COSTA RICA

SAN JOSE 10 DE
MARZO 1982

TOSHIBA INELCO

TOSHIBA INELCO DE COSTA RICA, S.A.

**TIENE EL AGRADO
DE FELICITAR A**



Yaohan

**EN SU TERCER ANIVERSARIO
DE SERVICIO Y LES DESEA
LOS MEJORES EXITOS
COMERCIALES**

Toshiba

TOSHIBA

LIDER EN LA DECADA DEL COLOR

3er Aniversario YAOHAN GRACIAS A USTED



Estimado cliente:

Enviamos muy cordialmente un saludo y agradecimiento por motivo del 3er Aniversario gracias a usted. Por merecerlo, todos los miembros de la empresa estamos dispuestos a ofrecerles un mejor servicio para siempre. Serviremos con mucho cariño, las mercaderías serán elegidas con cuidado del precio, para que a todos los consumidores sea acogedor y amistoso para toda la familia, así Yaohan crece con usted.

Deseamos máximas felicidades al pueblo costarricense y repetimos de nuevo,

Muchas gracias por estar con nosotros

Presidente del Grupo Yaohan
Kazuo Wada.



Vice Presidente Ejecutivo
en Costa Rica
Tsunehiro Hishinuma

**DOMINGO
14 de Marzo**

FUNCION ESPECIAL
de títeres, marionetas,
ventrílocuo, música
grabada, animadora.
de 3 p.m. a 4:30 p.m.

Parqueo
gratis
bajo
techo



YAOHAN CRECE CON USTED

Yaohan

SAN JOSE - COSTA RICA
TEL. 23-77-66

Abierto de
domingo a domingo
Lunes a Viernes
de 9 a.m. a 10 p.m.
Sábado
8 a.m. a 10 p.m.
domingo
de 8 a.m. a 10 p.m.

**EL SUPERMERCADO
MAS GRANDE DE SAN JOSE**

tienda y departamentos que
tienen de todo para todos.
Soda, panadería y
restaurante japonés
Todo en un gran complejo
comercial



**MAS
SABOR
POR
MENOS
DINERO!**



Marca Registrada

MATEMATICA

LA SUMA

Tenemos dos cajas con naranjas. En la primera caja hay 25 naranjas. En la segunda caja hay 50.

25	•••••	
	•••••	•••••
	•••••	•••••
50	•••••	•••••
	•••••	•••••
	•••••	•••••

Queremos echar las naranjas en una sola caja:

25 + 50 = 75

Ahora tenemos en la caja 75 naranjas.

SIGNO +	Operación gráfica		Operación numérica		SUMANDOS
	decenas	unidades	decenas	unidades	
	□	••		25	SUMA O TOTAL
	□ □	••		50	
	□ □	••		75	

IMPORTANTE

Habrás observado que los dos conjuntos son de naranjas. Por lo tanto,

SUMAR ES JUNTAR O REUNIR CONJUNTOS DE LA MISMA ESPECIE.

El número que expresa las unidades que tiene el nuevo conjunto es la SUMA o TOTAL.

75 es la suma de 25 y 50.
 25 y 50 son los sumandos.
 El signo de la suma es +, que se lee MAS.

Problema

Juan tiene 3 álbumes con postales. En el primero tiene 41 postal; en el segundo tiene 53 postales y en el tercero tiene 90. ¿Cuántas postales tiene en los tres álbumes?

PROPIEDAD CONMUTATIVA

Observa que se puede variar el orden de los sumandos y la suma no cambia. A eso se llama PROPIEDAD CONMUTATIVA DE LA SUMA.

Puedes comprobarlo con estos ejemplos:

4-2-3 - 2-3-4 - 3-4-2 = 3-4-2

9-8-1 - 1-8-9 - 8-9-1 = 8-9-1

LOS NUMEROS

5 1 7 9 3 6 4 8 2 0

Para introducir los conceptos numéricos, la maestra jardinera puede valerse de muchos recursos:

- Colección de objetos pequeños para conteo
- Actividades de dibujo
- Juegos

Al respecto nos dicen María H. de Guevara y otros en el libro **JUGANDO CON NUMEROS**:

Es importante tener una comprensión clara de ideas, destrezas, y actitudes que han de desarrollarse para proporcionar fundamentos de conceptos matemáticos que deben incorporarse a situaciones naturales e informales de la vida diaria.

El aula debe ofrecer juguetes y equipo cuidadosamente escogido para el desarrollo de las comprensiones matemáticas. Generalmente, los niños se sienten inclinados a aprender todo lo que concierne a números y aunque para algunos este interés es de corta duración, el maestro debe dar tiempo para que los materiales sean plenamente experimentados en la etapa del HACER y saber cuándo es necesario hacer cambios con preguntas o materiales nuevos.

La exploración y la manipulación de materiales y equipo es importante durante el período de auto-escojencia, en el de actividades con experiencias de contar, igualar número de objetos con el símbolo y colocar numerales en secuencia.

Otra actividad importante es el uso incidental (planeado) de referencias de la idea de número y uso, como manipular el calendario para dar oportunidad al niño de descubrir y reconocer el numeral para designar el día, promover una secuencia de número, o ayudarlo a comprender su ubicación cuando le toca tomar turno para alguna actividad.

Es necesario vigilar el uso que hace el niño del equipo para aprovechar con el fin de que llegue a ser más consciente de su aprendizaje. Por ejemplo, cuando manipula los bloques de construcción, preguntarle qué clase de bloques va a escoger para su estructura; si el niño no tiene vocabulario necesario, esperar que los identifique señalándolos y aprovechar para decirle que son bloques CILINDRICOS los que va a usar (si es el caso).

Algunas poesías pueden ser muy útiles para los conceptos numéricos. Veamos algunas:

JUEGOS DIGITALES:

este, chiquito, bonito
Este, es el señor de los anillos.
Este, largo y vano.
Este, el señor de la mano.
Este, el que mata pulgas
en invierno y en verano.

LOS DEDITOS:

Este es el chiquito,
este pide queso,
este pide pan,
este se lo parte
y este se lo da

POESIA: MI PADRINO

Mi padrino fue a la Habana
y me trajo un abanico.

Por la gracia de Dios
me trajo dos.

Y un San Miguel
que movía un pie

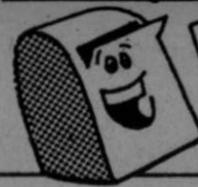
O por la gracia de Dios
movía dos.

Y una Santa Teresa
que movía la cabeza.

Y un San Benito
que se estaba quedito.



Adaptado del libro **JUGANDO CON NUMEROS**, por Lic. María H. de Guevara y otros.



BUZON ESTUDIANTIL DE APRENDAMOS

BUZON DE APRENDAMOS CON LA REPUBLICA

Amigo estudiante:

APRENDAMOS CON LA REPUBLICA en su quinto año de servir a los estudiantes de todo el país, quiere recordarte que como siempre, estamos dispuestos a complacerte sobre los temas o materiales que desees publicuemos en nuestro suplemento.

Mucho te agradeceríamos, eso sí, solicitar con suficiente anticipación las publicaciones que desees; puedes hacerlo si envías el cupón que aparece en este anuncio. Asimismo te rogamos enviarnos tu fotografía, pues queremos conocer y dar a conocer a todos nuestros jóvenes lectores.

Señores
APRENDAMOS CON LA REPUBLICA
Apartado 2130 San José.

Estimados señores:

Mucho agradecería la publicación de los siguientes temas:

.....

.....

.....

Fecha aproximada para cuando deseo la

publicación

Escuela o Colegio

Sección

Nombre



Ivonne Carballo Umaña.

Segundo grado, Escuela Porfirio Brenes de Moravia.
Gusta buscar en APRENDAMOS temas sobre flora y fauna de Costa Rica.



Cristian Amador Hernández

Cuarto grado, Escuela República Argentina.
Le interesan temas de Matemáticas.

Faye Grant Barnes
Colegio Profesional de Limón.
Solicita desarrollo de estos temas: ciencia marina, partes de la planta y algodón.

Gloria Vásquez Valle.
13 años, de San José.
Desea publicación de: Los sentidos, los minerales y la cartá.